

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 82 (2020)

Heft: 4

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Crise du coronavirus

Les cours et les activités reprendront lorsque la pandémie de coronavirus sera maîtrisée. Vous trouverez davantage d'informations sur le site www.agrartechnik.ch ou auprès de votre section.



Tests de freins de remorques

Jeudi 28 mai 2020, de 8 à 16 h

Bachmann Agrotech AG, Herdmatten, Benzenschwil

L'action spéciale est destinée aux agriculteurs qui souhaitent faire tester le système de freinage de leurs remorques pour circuler en toute sécurité. Ils sont priés d'amener leurs propres tracteurs et remorques sur le lieu des tests. Les remorques sont contrôlées sans chargement. La charge maximale à l'essieu est simulée hydrauliquement et chaque essieu de la remorque est mesuré séparément. Les participants reçoivent un procès-verbal.

Responsable: Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg. Exposés donnés par des collaborateurs de la société Bachmann Agrotech AG et de l'AVLT.

Prix: CHF 50.– par essieu, CHF 30.– pour les membres de l'AVLT.

Inscription: jusqu'au 12 mai au LZ Liebegg, 5722 Gränichen, Kurssekretariat, Ramona Jutzeler, 062 855 86 15, kurse@liebegg.ch



BL



BS

Examen pour le permis de catégorie F/G

La section des Deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2019 (nés en 2005), ou plus âgés.

Cours préparatoire: mercredi, 13.05.2020 Examen: samedi, 30.05.2020

Cours préparatoire: mercredi, 04.11.2020 Examen: samedi, 21.11.2020

Lieu du cours: centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1

Lieu de l'examen: Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein

Prix: CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).

Inscription: **au plus tard 30 jours avant le début du cours** auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch; merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



FR

Campagne de soutien à la sécurité routière 2020

Les tests des systèmes de freinage effectués sur les chars et remorques de tout genre, 30 ou 40 km/h, sont cofinancés par un montant de CHF 50.– par essieu. À l'issue du contrôle, vous disposerez d'un diagnostic précis de vos véhicules, établi par un professionnel agréé Agrotec Suisse. La liste des ateliers agréés peut être consultée sur www.agrotecsuisse.ch. Seuls les convois équipés de freins de service hydrauliques ou pneumatiques peuvent être testés.

Nouvelles immatriculations 40 km/h: afin d'encourager les agriculteurs à immatriculer leurs chars et remorques à 40 km/h, nous soutenons toute nouvelle immatriculation avec un montant de CHF 50.– par essieu. Ceci est valable pour toutes les premières immatriculations, que cela soit sur du matériel neuf ou non.

Nouveauté en 2020: installation de systèmes caméra frontale et moniteur. À la suite de l'introduction de la nouvelle réglementation de mai 2019 sur les porte-à-faux avant, nous offrons CHF 100.– pour chaque acquisition d'un système caméra frontale et moniteur homologué. Pour plus d'informations sur ces systèmes, la gérance de l'AFETA/FVLT se tient à disposition.

Pour toutes ces demandes, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture pour les tests et l'achat d'une caméra, ainsi que pour les nouvelles immatriculations une copie du permis de circulation à l'adresse suivante: AFETA/FVLT, Samuel Reinhard, Rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux

Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire de cyclomoteurs ou de tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

Mercredi 13 mai à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

Mercredi 24 juin à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 29.–

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee, CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres

Prochains cours:

n° 603, samedis 25 avril et 2 mai, de 13 h à 17 h

n° 604, samedis 6 et 13 juin, de 7 h 30 à 11 h 30

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf, CHF 220.– pour les membres et CHF 240.– pour les non-membres. Aucun cours n'a lieu en ce moment. Le cours n° 402 sera probablement proposé en juin ou en août 2020. Vous trouverez aussi les dates exactes sur notre site www.lvlt.ch.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes: plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4x2 leçons), CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 17 avril ou le 3 juin à Lucerne.

Informations et inscription (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours): Auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch

Hommage à Alois Buholzer-Amrein



Le 18 mars 2020, Alois Buholzer-Amrein, ancien gérant et, depuis 1999, membre d'honneur de la section lucernoise et de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), est décédé à l'âge de 92 ans. Il a occupé les fonctions de vérificateur à partir de 1959, et, de 1975 à 1999, de gérant aux échelons cantonal et suisse de l'ASETA, où il était reconnu pour son excellent travail. Alois Buholzer-Amrein est né le 14 octobre 1929 dans la ferme Bleimatt. Lorsqu'il a fondé sa propre famille, il s'est d'abord consacré uniquement à son exploitation agricole. Il a passé son examen de maîtrise plus tard, en 1967. Ce père de quatre enfants avait un agenda bien rempli. Actif en politique, il assumait des responsabilités dans la paroisse de sa commune et exploitait sa ferme, outre son engagement associatif. Il entretenait avec soin son ancien Hürlmann et faisait de temps en temps des sorties à son volant. Nous présentons à ses proches nos sincères condoléances.



Cours théoriques 2020 pour le permis M/G

Les examens se déroulent à l'office de la circulation routière, à Frauenfeld, Amriswil ou à Kreuzlingen. Les examens en vue des permis de cyclomoteur

de catégorie M et de tracteur de catégorie G (jusqu'à 30 km/h) peuvent être passés au plus tôt un mois avant le quatorzième anniversaire. Les cours durent deux demi-jours, afin de préparer les jeunes conducteurs de manière optimale aux examens. Ils ont lieu le samedi matin et le mercredi après-midi. Des formulaires de demandes peuvent être demandés dans n'importe quel poste de police ou à l'office de la circulation routière, à Frauenfeld et à Amriswil.

N°	Lieu	Cours M/G	Cours M/G
		Samedi de 8 h 30 à 11 h 30 (mercredi après-midi de 13 h 30 à 16 h 30)	Mercredi de 13 h 30 à 16 h 30 (samedi matin de 8 h 30 à 11 h 30)
1	Bürglen	Samedi 18.04.2020	Samedi 25.04.2020
2	Müllheim	Samedi 06.06.2020	Samedi 13.06.2020
3	Bürglen	Samedi 22.08.2020	Samedi 05.09.2020
4	Amriswil	Samedi 24.10.2020	Samedi 07.11.2020
5	Frittschen	Samedi 05.12.2020	Mercredi 16.12.2020

Prix: CHF 70.– pour les enfants de membres de la section thurgovienne et CHF 90.– pour les non-membres, CD didactique et questions officielles d'exams inclus. Les taxes d'examen de l'office de la circulation routière seront facturées séparément. Envoyer le talon dûment rempli à VTL Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen.



Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2020

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 ^{er} jour Après-midi	2 ^e jour + examen mercredi après-midi
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA	Sa 25.04.2020	20.05.2020
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA	Sa 09.05.2020	03.06.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 16.05.2020	10.06.2020
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 27.05.2020	17.06.2020
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Sa 06.06.2020	01.07.2020
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA	Sa 20.06.2020	15.07.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 08.07.2020	12.08.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 15.08.2020	09.09.2020
Trogen Trogen/StVA Trogen	Me 19.08.2020	16.09.2020
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA	Sa 29.08.2020	30.09.2020
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 02.09.2020	

Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	23.09.2020
St. Peterzell, Schulhaus	Sa 19.09.2020
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA	21.10.2020
Neu St. Johann, Klostergebäude	Sa 26.09.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	28.10.2020
Widnau, Rest. Rosengarten	Me 04.11.2020
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	09.12.2020
Wangs, Parkhotel	Sa 07.11.2020
Wangs, Parkhotel/StVA Mels	02.12.2020
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Sa 14.11.2020
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA	23.12.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 25.11.2020

Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Lieux et dates de cours: Frick, 07.05.2020 et 14.05.2020, de 18 h 30 à 20 h 30
Contact: Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

BL, BS

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch

FR

Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan
Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, www.vlt-sh.ch

SO

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

TG

Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu de cours: Oulens-sous-Échallens
Contact: ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu de cours: Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Vin et abricots

Une nouvelle étoile scintille dans le ciel du vin valaisan depuis février 2019. Samuel Luisier, mécanicien en machines agricoles âgé de 23 ans, a baptisé son Domaine du Portail, une ferme viticole de trois hectares et demi à Fully, dont la réputation du vignoble n'est plus à faire. Le jeune viticulteur n'est pas issu d'une famille paysanne. Il a dû acquérir tant la terre que les connaissances spécifiques à ce métier.

« Pour mener à bien un tel projet, il est nécessaire d'aimer l'agriculture et les machines, d'avoir une volonté de fer et un peu de chance », confie Samuel Luisier. Il a effectué une première formation de mécanicien en machines agricoles chez Chappot SA, à Charrat. Il a un jour la chance d'être emmené par un ami dans sa cave à Fully. Samuel Luisier s'intéresse alors de plus en plus à la viticulture. Parallèlement à la recherche d'un vignoble à acheter et à louer, il suit l'apprentissage de vigneron à l'École d'agriculture du Valais, à Châteauneuf, et sur l'exploitation d'Henri Dorsaz, à Fully. À l'obtention de son diplôme, il fonde son Domaine du Portail.

« J'ai mis de l'argent de côté depuis longtemps. Grâce à ces économies et au soutien de mes parents, j'ai pu acquérir du vignoble et en louer », explique-t-il. Le domaine de trois hectares et demi est à cheval sur les communes de Fully, Charrat, Saxon et Martigny. Pour l'exploiter, le fier propriétaire est équipé d'une Jeep tout-terrain avec une remorque, de deux véhicules à chenilles et des indispensables outils à main. Son premier millésime repose dans les chais de son ami. « D'ici trois à quatre ans, j'aimerais encaver mon vin moi-même, dans ma propre cave », affirme-t-il. Il se forme actuellement pour ajouter à son arc des compétences en œnologie et en négoce de vins. Mais ce n'est pas tout ! Samuel Luisier est en train de planter des abricotiers, sur 3000 mètres carrés cette année et sur 2300 mètres carrés l'an prochain, à Fully et à Charrat « pour diversifier la production et éviter ainsi le risque de mauvaises récoltes ».

Samuel Luisier n'est pas un combattant solitaire, mais plutôt un homme de réseaux. Il est affilié à Vitiswiss, la Fédération suisse pour le développement d'une vitiviniculture durable, et à Vitival, l'association valaisanne des viticulteurs travaillant selon les méthodes de la production intégrée. En outre, il est l'un des quatre membres fondateurs du mouvement « #swisswinegreatagain », qui réunit des jeunes vignerons de toute la Suisse intéressés par l'écologie. En qualité de membre du comité de la section valaisanne de l'ASETA, il dispense des cours sur la sécurité dans la circulation routière et effectue des contrôles de pulvérisateurs. Il préside cette section depuis le mois de février. Durant ses loisirs, le jeune agriculteur célibataire s'adonne à l'alpinisme, aux randonnées à ski et à la chasse. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours proposés par l'ASETA et le SPAA

nouveau



Cours de conduite « G40 »

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé à un cours de conduite « G40 » est autorisé à conduire tous les véhicules jusqu'à un maximum de 3,5 tonnes en tant qu'« G40 » de maximum.

Pas de cours pour le moment

Tous les cours, dont les G40, sont annulés jusqu'à nouvel ordre en raison de l'épidémie de coronavirus. Nous vous informerons sur le site de l'ASETA www.agrartechnik.ch dès que nous pourrons les proposer de nouveau.

En attendant, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



Formation continue OACP

Lieu: Riniken AG

Formation obligatoire des conducteurs de poids lourds

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).

nouveau



Cours de conduite Ecodrive

Conduite économique de véhicules agricoles

Inscription: www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch



Cours de pilotage de drones

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours.



Cours de soudure

Lieu: Riniken AG

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux avancés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

Inscription: sur le site www.bul.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur le site

www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, contact: 056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch

■ Impressum

82^e année

www.agrartechnik.ch

Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président et conseiller aux États
Dʳ Roman Engeler, directeur

Rédaction

Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger: heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnements et changements d'adresse
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

Dʳ Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

Annonces

Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces

Tarif valable : 2020
Rabais pour la parution simultanée dans
Schweizer Landtechnik

Production et expédition

AVD Goldach AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal

Transports et nouvelles prescriptions

Management

Espace juridique : une course avec des suites

Sécurité

Relié de manière correcte et sûre

Impression

Mélangeuse sur transporter

L'édition 5/2020 paraîtra le 14 mai 2020.

Dernier jour pour les ordres d'insertion: 4 mai 2020